

Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам

Двадцать третья сессия

Женева, 21 – 25, 28, 29 ноября и 2 декабря 2011 г.

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ ОГРАНИЧЕНИЙ И ИСКЛЮЧЕНИЙ ДЛЯ
БИБЛИОТЕК И АРХИВОВ**

Документ представлен Бразилией, Эквадором и Уругваем

На своей двадцать первой сессии Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам (ПКАП) принял программу работы над ограничениями и исключениями на период 2011-2012 г., заключающуюся в том, чтобы «работать на составлении надлежащего международно-правового документа или документов (будь то типовой закон, совместная рекомендация, международный договор и/или документ в какой-либо иной форме) с учетом предложений, уже внесенных на рассмотрение, или любых дополнительных документов, которые могут быть представлены».

В соответствии с этим планом работы на текущей сессии нам необходимо добиться надлежащего прогресса за те три дня, которые выделены специально для обсуждения ограничений и исключений для библиотек и архивов, опираясь при этом на опыт, уже приобретенный на предыдущих сессиях.

Без ущерба для мнения участников обсуждений относительно характера инструмента и ввиду важности решения Комитета относительно того, что характер документа не должен препятствовать прогрессу в области определения исключений и ограничений для библиотек и архивов, мы поддерживаем – в качестве плана работы над пунктом 5 повестки дня – предложение о том, чтобы начать работу с применения «кластерного подхода» на основе соответствующих текстов, предложенных членами Комитета, и оставить решение вопроса о характере документа до того момента, когда будет достигнут достаточный консенсус по содержащимся в этом документе исключениям и ограничениям.

Действуя именно в этом духе, Бразилия, Эквадор и Уругвай вносят предложение, касающееся ряда исключений и ограничений конкретно для библиотек и архивов, для его обсуждения на данной сессии Комитета вместе с положениями, касающимися библиотек и архивов, которые уже содержатся в предложении Африканской группы (SCCR/22/12), информационно-справочным документом, представленным Бразилией, и текстом, распространенным делегацией Соединенных Штатов Америки.

Бразилия, Эквадор и Уругвай резервируют за собой право вносить дополнительные предложения в ходе обсуждений.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫХ ИСКЛЮЧЕНИЙ

Библиотечный прокат

1. Библиотеке разрешается сдавать напрокат пользователям или другим библиотекам произведения, охраняемые авторским правом, или материалы, охраняемые смежными правами.
2. Несмотря на положения пункта (1), любая Договаривающаяся сторона/любое государство-член, которые предусматривают право автора на вознаграждение в связи с библиотечным прокатом, могут сохранить действие такого права.

Воспроизведение и распространение копий библиотеками и архивами

1. Библиотеке или архиву разрешается воспроизводить и распространять копии произведений, охраняемых авторским правом, или материалов, охраняемых смежными правами, среди пользователей или других библиотек или архивов для целей:

- (a) образования;
- (b) удовлетворения просьб пользователей, проводящих научные или личные исследования;
- © межбиблиотечного документооборота;

при условии, что такое воспроизведение и распространение осуществляется в соответствии с существующими международными обязательствами, в том числе по Бернской конвенции.

2. Библиотекам и архивам разрешается воспроизводить и распространять копии произведений, охраняемых авторским правом, или материалов, охраняемых смежными правами, среди пользователей в любых других случаях, когда предусматриваемое национальным законодательством ограничение или исключение разрешает пользователю делать такие копии.

Обязательства в отношении технических средств защиты

1. Государства-члены/Договаривающиеся стороны обеспечивают, чтобы библиотеки и архивы имели возможность пользоваться исключениями и ограничениями, предусматриваемыми настоящим документом, в тех случаях, когда в отношении произведения или другого охраняемого материала применены технические средства защиты.

Ограничение ответственности библиотек и архивов

Библиотекарь или архивариус, действующий во исполнение своих обязанностей, защищается/должен быть защищен от требований о возмещении ущерба, от уголовной ответственности и от исков из нарушения авторского права в тех случаях, когда он действовал добросовестно:

- (a) будучи уверенным и имея веские основания для того, чтобы быть уверенным в том, что произведение, охраняемое авторским правом, или материал, охраняемый смежными правами, используется так, как это разрешено в соответствии с ограничением или исключением, предусмотренным настоящим документом, или таким образом, который не запрещен авторским правом,
- (b) будучи уверенным и имея веские основания для того, чтобы быть уверенным в том, что произведение, охраняемое авторским правом, или материал, охраняемый смежными правами, является общественным достоянием или в отношении него действует лицензия открытого контента.

Если в Договаривающейся стороне/государстве-члене действует режим субсидиарной ответственности, библиотеки и архивы освобождаются/должны быть освобождены от ответственности за действия их пользователей.

[Конец документа]